

# Извлечения из «Ахсан ат-такасим фи-ма'рифат ал-акалим» ал-Макдиси

Category: Kitapcy, Taryhy makalalar

написано kitapcy | 22 января, 2025

Извлечения из "Ахсан ат-такасим фи-ма'рифат ал-акалим" ал-Макдиси  
ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗ «АХСАН АТ-ТАКАСИМ ФИ-МА'РИФАТ АЛ-АКАЛИМ»  
АЛ-МАКДИСИ / по изданию De Goeje (BGA, III)

## ■ Хорезм

Хорезм – округ на обоих берегах Джейхуна, главная его столица в Хайтале, [1] и в нем есть другая столица в Хорасане. [2] Они (хорезмийцы) отличаются от жителей обеих сторон (т.е. Хорасана и Хайтала) в обычаях, языке, характере и врожденных качествах. Это округ известный, обширный, со многими городами, населенная местность его продолговатой формы, подобно областям Рум, [3] Седжестан и Казрун. [4] (Там) не прерываются жилища и сады, множество прессов для давки винограда, пашен, деревьев, фруктов и жизненных благ, он прибылен для людей торговли. Они (жители его) – люди разума, науки, фикха, способностей и образования; я редко встречал имама [5] в фикхе, литературе или Коране, у которого не было бы ученика – хорезмийца, который уже продвинулся вперед (в науке). Но в них есть замкнутость и нет изящества, элегантности, блеска и тонкости, лепешки у них маленькие, а фарсахи большие. Аллах всевышний наделил их дешевизной и плодородием и отличил их хорошим чтением (Корана) и умом. Они – люди гостеприимные, любители поесть, храбрые и крепкие в бою, у них есть особенности и удивительные свойства. Говорят, что в древности царь Востока разгневался на 400 человек из своего государства, из приближенных слуг (своих), и велел отвести их в место, отдаленное от населенных пунктов на 100 фарсахов, а таким оказалось место (где теперь город) Кае. Когда прошло долгое время, он послал людей, чтобы они сообщили

ему о них. Когда те пришли к ним, то нашли, что они живы, построили себе шалаши, ловят рыбу и питаются ею, там много дров. Когда они вернулись к царю и сообщили ему об этом, он спросил: «Как они называют мясо?» Те ответили: «хор» (или «хвар»). Он спросил: «А дрова?» Они ответили: «разм». Он сказал: «Так я утверждаю за ними эту местность и даю ей название Хоразм (Хваразм)». Он велел отвести к ним 400 девушек-тюрчанок, и до сих пор у них осталось сходство с тюрками. Говорит (рассказчик): Царь, когда сослал их в Хорезм, провел им канал из главного русла Джейхуна, чтобы они жили от него, а главное русло (тогда) достигало города позади Несы, который называется Балхан.[6] Говорит (рассказчик): И он увидел людей крепких, пил и забавлялся вместе с их царем. Хорезмиец[7] обыграл его, а ставкой было то, что он даст им течение реки на один день и ночь. Он исполнил (это), когда же он пустил ее (реку), вода разлилась, он не смог ее запереть, и она стала (течь там) до сих пор. Они провели из нее каналы и построили на ней города, а Балхан пришел в запустение. Я слышал, как некоторые из жителей Несы и Абиверда говорили, что они ходят в Балхан и привозят оттуда много яиц. Говорят (рассказчики): А коровы и лошади одичали. Я спросил: а почему ваши головы отличаются от голов людей? Они сказали: наши древние делали три вещи, которыми они одолевали жителей (других) стран. Одна из них – это то, что они делали набег на тюрок и брали их в плен, (поэтому) у них сходство с тюрками и их не узнавали. Иногда они попадали к мусульманам и их продавали в рабство. Тогда они велили женщинам, чтобы они, когда родят, привязывали мешки с песком» с обеих сторон к головам детей, чтобы головы уширялись,[8] и после этого они не обращались в рабство, а тот из них, кто попадал (к мусульманам), возвращался в (свою) область. Второе – они делали диргемы по 4 данака, чтобы торговцы не вывозили их оттуда, и до сих пор серебро ввозится к нам и не вывозится от нас, третье же я забыл.

Знай, что Хорезм на востоке подобен Сиджилмаса на западе, и природные свойства хорезмийцев подобны свойствам берберов. (Площадь) его 80 на 80 (фарсахов), в нем жилища, следующие

друг за другом, многоводные каналы, он изобилует рыбой и баранами, это место торговли с гузами и тюрками. Название главной его столицы Кас,[9] города его – в Хайтале: [10] Гардман, Айхан, Арзахива, Нукфаг, Кардар, Маздахкап, Дясашира, Садвар, Зардух, селение Баратегин и Мадкаминия.

Название главного города (касаба) на Хорасанской (стороне) – Джурджания, города ее: Нузвар, Замахшар. Рузунд, Вазарманд, Даскаханхас, Рахушмисан, Мадамисан, Хива, Кардаранхас, Хазарасп, Джигирбенд, Джаз, Дарган, Джит, Малая Джурджания, другой Джит, Садфар, Масасан, Кардар, Андарастан.

Кас называют Шахрастан, он на берегу, (по величине) подобен Нишапуру, он на восток от реки. В нем соборная мечеть среди рынков; она на опорах из черных камней в рост человека, а затем на них деревянные колонны.[11] Дом правления в середине города (балад), у них была цитадель, но её уже разрушила река; у них в городе каналы. Он хорош, в нем ученые, образованные люди, богатства, жизненные блага и товары. (Жители его) – искусные строители и чтецы (Корана), подобных которым нет в Ираке. У них хорошая методия, прекрасное чтение, они хороши и на вид и по рассказам. Но в то же время его все время захватывает река, и они (жители) отодвигаются от берега; он грязнее, чем Ардебиль, в нем много стоков на дороги. Они обычно испражняются на улицах и собирают нечистоты в ямах, а потом вывозят их на поля в особых корзинах; из-за обилия нечистот иностранец не может появиться (на улице), пока не настанет день, а они разносят их своими ногами в (места), где они собираются. (У них) грубый нрав, злой характер, скверная пища и дикая местность.

Вокруг Гардмана стена и ров, наполненный водой, диаметр его (города) – полет стрелы, у него двое ворот.

Вокруг Айхана стена и ров, над воротами машина для метания камней. Арзахива на краю пустыни, вокруг нее стена с одними воротами, она (стоит) под горой.

Нукфаг, вокруг него (идет) канал из Джейхуна в пустыню, он укреплен, а Курдар больше и более укреплен.

● Маздахкан – большой (город), вокруг него 12 000 укреплений и обширная волость.

● Джашира – большой (город), вокруг него стена.

Садвар на берегу Джейхуна, в нем крепость и рабад; соборная мечеть в середине города, в крепости.

Зардух – большой (город), вокруг него стена, у него есть рабад. Селение Варатегин-большое, оно в пустыне поблизости от гор. Оттуда возят камень; в нем благоустроенный рынок и соборная мечеть на нем; постройки их из мягкой хорошей глины.

Остальные города населены и укреплены, но Маздахкан самый большой из них. Он приближается к Джурджании по площади, вокруг него и окружающих (мест) – стена.

Джурджания – главный город Хорасанской стороны, он на Джейхуне, так что вода омывает его края. Они постарались преградить его досками и поленьями, так что он отошел на восток удивительным образом, вода его поворачивает в пустыню к селению Варатегин[12] и идет с одной стороны. Они провели из него каналы для питья к воротам города (балад), но они (каналы) не входят в него из-за тесноты, а он все время увеличивается. У ворот ал-Хаджжаджа замок, построенный ал-Мамуном, в нем удивительные ворота, каких нет во всем Хорасане, а сын его Али[13] построил перед ним другой (замок), у ворот которого площадь, похожая на площадь Бухары, на ней продаются бараны. У города (балад) четверо ворот.

Нузвар – маленький (город), вокруг него стена, ров и железные ворота, большая дорога пересекает его. В нем двое ворот и мост, который поднимается каждую ночь; у западных ворот города баня, подобной которой нет во всей области; соборная мечеть среди рынков, почти вся она крытая.

● Замахшар – маленький (город), в нем стена, ров, тюрьма, ворота, покрытые железом, и мосты, поднимающиеся каждую ночь. Большая дорога пересекает город; соборная мечеть красива, (она находится) на краю рынка.

Рузунд средней величины, он укреплен рвом, главная дорога также (проходит) через него; соборная мечеть на краю рынка; вода у них из своего источника.

Хива на краю пустыни, это обширный (город), он на канале из реки, в нем благоустроенная соборная мечеть. Таковы же Кардаранхас и Хазарасп с деревянными воротами и рвом.

- Джигирбенд подобен Хиве, он на берегу, в нем много деревьев и садов, рынок его велик и благоустроен, соборная мечеть на краю его; его пересекает главная дорога.
- Джаз – большой (город) со стеной, широким рвом и мостами. Внутренний город (медина) от (одних) ворот до других, [14] большая дорога в стороне от него, соборная мечеть на краю города.
- Дарган – самый большой из них (городов Хорезма) после Джурджании, в нем прекрасная соборная мечеть, нет в той стороне подобной ей, она (разукрашена) драгоценными камнями и расписана золотом. В нем насчитывается 500 виноградников, длина местности, (занятой) виноградниками, – 2 фарсаха вдоль берега (реки). Оттуда вывозится изюм.
- Джит – большой город с обширными волостями, он находится в степи и (является) пограничной крепостью, обнесенной стеной, на границе с гузами, из него отправляются к ним.

## ■ ПРИМЕЧАНИЯ

[1] Т. е. на правой стороне. Ал-Макдиси описывает страны ислама по большим областям («климатам»). Климат «Восток» обнимает у него и Хорасан и Мавераннахр и делится на две «стороны» – Хорасанскую, по левой стороне Амударьи, и Хайтальскую (т.е. эфталитскую) – по правой стороне Амударьи – Мавераннахр.

[2] Т.е. на левой стороне.

[3] Рум, т. е. Византия.

[4] Казрун, или Казерун, – в X в. город в округе Сабур, лежащем на запад от Шираза. По видимому, по имени г.Казерун назывался иногда и сам округ, как в данном случае (Обзор, стр. 104, 109, ПО).

[5] Т.е. выдающегося ученого.

[6] Легенда о «старом Хорезме» и впадении Амударьи в Каспийское море переведена у В.В.Бартольда (Сведения об Аральском море, с.90). Об этой легенде В.В.Бартольд (Орошение, с.85-86) пишет: «Уже в X в., в связи с старым речным руслом у

Балхана, существовала легенда о каком-то «старом Хорезме» близ Каспийского моря; легенда в том виде, как она рассказана у ал-Макдиси, не включает в себе ни одной подробности, в которой могли бы увидеть указание на исторический факт; не говорится даже о каких-либо развалинах городов и селений на Узбое. Повидимому, их не было, как их нет и теперь».

[7] Т.е. царь Хорезма.

[8] Здесь ал-Макдиси употребил выражение, которое в одинаковой мере можно перевести и в смысле «голова удлинялась» и в смысле «голова уширялась», ибо выражение это дословно переводится «голова распространилась». Однако и самый контекст ал-Макдиси, упоминающего о мешках с песком, которыми покрывается голова ребенка с двух сторон, и аналогичный рассказ Якута, где ясно, что речь идет о расширении, а не об удлинении головы, убеждает нас в необходимости понять это место ал-Макдиси в смысле «голова уширялась». На это место у ал-Макдиси впервые обратил свое внимание К.А.Иностранцев (О домусульманской культуре Хивинского оазиса, с.304).

В 1926 г. Л.В.Ошанин в статье «Тысячелетняя давность долихоцефалии у туркмен и возможные пути её происхождения», на основе сообщения ал-Макдиси у Иностранцева, пришел к выводу, что долихоцефалия (длинноголовость) у туркмен наблюдалась уже в X в.

[9] Ал-Макдиси писал еще до завоевания южного Хорезма эмиром северного Хорезма-Мамуном ибн Мухаммедом (385-387 = 995-997) в 996 г. После этой победы Мамун принял титул хорезмшаха, соединил две части страны воедино и перенёс столицу в Гургандж (Туркестан, стр. 275-276).

[10] Т.е. на правом берегу.

[11] Характерной чертой крупных построек (мечети, дворцы) X в. является большое количество дерева. Географы и историки X в. почти всегда подчеркивают, что в соборной мечети такого-то города колонны были деревянные. Например, по словам того же ал-Макдиси, в Мерверуде соборная мечеть имела деревянные колонны, то же он говорит и про мечеть в Дихистане.

Соборная мечеть в Нишапуре в старой своей части (постройка Абу-Муслима) имела деревянные опоры. Нершахи, описывая ряд

построек в Бухаре, подчеркивает, что в них много было деревянных частей. Вот почему в Бухаре, так же как и в других городах Средней Азии и Ирана того времени, часто происходили пожары.

[12] В тексте здесь Фаратегин, колебание в передаче «ф» – «б» указывает на произношение «п».

[13] Его полное имя – Абу-л-Хасан Али ибн Мамун, хорезмшах (387-390 = 997-999).

[14] Текст неясен. Может быть, это значит, что в городе не было рабада и он состоял из одной медины. Taryhy makalalar